

Ukrainian Magazine **WOMAN** on the Implementation of the Jean Monnet Project "EU Customs Law"

The main objective of the Jean Monnet Erasmus+ Programme project "EU Customs Law" is to enhance the existing educational and professional program "Customs Security" for bachelor's degree students at the State Tax University. This includes equipping them with theoretical knowledge of European Union customs law that is applicable at the national level, as well as facilitating the exchange of teaching methods and professional training practices with the Education and Research Center BWZ Münster of the Federal Finance Administration of Germany. The project also involves the development of an online glossary of EU customs law terms (German-Ukrainian), among other activities.

The Jean Monnet Programme aims to promote the teaching of European Union studies and encourages project participants to popularize the priorities and initiatives defined in the European Education Area, to foster Euro-integration discourse, and to spread the idea of a United Europe. Consequently, the Grant Agreement encompasses other objectives in addition to its primary goal, such as promoting the Jean Monnet Programme in the press, mass media, and online social networks.

Jean Monnet European Modules contribute to raising awareness and knowledge among students and society at large on economic, historical, cultural, and legal aspects of European integration. They encourage the teaching of EU studies, research activities on European integration, the development of EU relations with other countries, and the fostering of interpersonal and intercultural dialogue.

In Issue No. 7 of 2024, the Ukrainian magazine **Woman** publishes an interview with Iryna Petrova, the coordinator and executor of the "EU Customs Law" project (EUCUSTOMSSTU), discussing the implementation of the project under wartime conditions, cooperation with the dean and professors of the Customs Faculty in Münster (Federal Republic of Germany), and academic mobility within the framework of the project.



НАЙКРАЩИЙ СПОСІБ ПЕРЕДБАЧИТИ МАЙБУТНЄ — СТВОРИТИ ЙОГО

Моя мрія щодо майбутнього України додає мені сил. Вірю, що Україна стане економічно розвинутою, сильною європейською державою, здатною захистити свою територіальну цілісність та забезпечити гідний рівень життя громадянам!

Так сталося в моєму житті, що після закінчення ад'юнктури Національної академії внутрішніх справ, у листопаді 2003 році я отримала пропозицію працювати на факультеті податкової міліції Національної академії ДПС України (нині — ННІ економічної безпеки та митної справи Державного податкового університету, м. Ірпінь), де викладаю вже понад двадцять років дисципліни юридичного спрямування, є кандидатом юридичних наук, доцентом кафедри, гарантом ОПП «Митна безпека», координатором проєкту Програми ЄС Еразмус+ «Митне право ЄС» (EUCUSTOMSSTU).

Під час нападу у лютому 2022 року країни-агресора росії на Україну і з початком жорстоких бойових дій у Бучі, що поряд з Ірпенем, стало зрозуміло, що наша евакуація є неминучою, хоча до останньої хвилини не вірилося, що це все таки прийдеться зробити. В день прильотів по головному корпусу Університету і гуртожитках мені, як і студентам і більшості викладачів, довелося покинути Ірпінь, оскільки залишатися було небезпечно для життя.

Майже кожного дня з початком війни на адресу вишу надходили листи підтримки від наших зарубіжних партнерів, з якими Університет уклав Договори і Меморандуми про співпрацю. Були й два листи від Федеральної фінансової академії при Федеральному міністерстві фінансів Німеччини: від Президента — доктора Роберта Хеллера та доцентки Барбари Шрам, які пропонували допомогу, можливість захисту й надання тимчасового житла. З Федеральною фінансовою академією, його керівництвом і доцентами я маю давні дружні відносини, оскільки у 2018 році три місяці перебувала у цьому закладі в рамках дуальної програми обміну науковцями за підтримки Німецької служби академічних обмінів (DAAD). Таким чином я й опинилася в Німеч-

чині, у містечку Фалькензее землі Бранденбург. Це мило, спокійне, з шикарним лісом, дубами і соснами місто, наче біля рідного університету. Тому я одразу відчувала себе ніби в Ірпені.

Німеччина, яка вже раніше надала прихисток великій кількості біженців з інших країн, має чималий досвід організації з прийому та розміщення біженців, досить швидко розгорнула роботу по прийому українців і їх розподілу. На щастя, мені повезло, що німецькою стороною одразу було запропоновано житло. А якщо є житло, то реєстрація за місцем проживання, отримання всіх потрібних дозволів і документів відбувається досить швидко, за винятком міграційної служби. Це займає більше часу: від чотирьох до шести місяців. Тривалий час відбувається в Німеччині також процедура визнання освіти і дипломів, отриманих за межами Німеччини і ЄС. Ця процедура триває, зазвичай, від 6

до 12 місяців, оскільки це пов'язано з федеративним устроєм Німеччини. Надсилати запит треба до Федеральної служби (ZAB) у місті Бонні і набратися терпіння щодо очікування проходження цієї бюрократичної процедури.

У нашому містечку Фалькензее я одразу отримала пропозицію від пані Катлін Кунаг, організатора благодійної фундації «Willkommensinitiative», викладати курс німецької мови для українців, яких станом на квітень 2022 року нараховувалося вже близько 800 осіб. З новою хвилею біженців катастрофічно не вистачало викладачів німецької мови, створилися черги на вивчення мови. Тому з метою пришвидшення адаптації й інтеграції українців, я погодилася викладати німецьку мову в наданому директором музичної школи великому приміщенні, де протягом десяти місяців українці опановували початковий курс німецької мови та рівень мови А1



Студенти та викладачі ДПУ в рамках візиту до Німеччини. Грудень 2023 р.

метою подальшого зарахування до інтеграційного курсу. До речі, я маю дві спеціальності: «Філолог. Викладач німецької мови і літератури», яка виявилася наразі у нагоді. І другий диплом: «Юрист. Правоохоронна діяльність».

Паралельно з викладанням німецької мови офлайн для наших біженців також здійснювалося і онлайн-викладання на платформі дистанційного навчання Moodle для студентів Державного податкового Університету. Хочу висвітлити, що всі умови для проведення занять: як організаційні, так і технічні були доброзичливо створені приймаючою німецькою стороною. Більше того, оплату за використання мною електроенергії та Інтернету під час викладання для студентів університету теж оплачував і оплачує дотепер приймаюча сторона. Новий ноутбук для проведення занять і монітор був подарований заступницею директора Вищої школи фінансів землі Бранденбург у м. Кьонігсвустерхаузен пані Кармен Кьопке.

Тому на особисте ставлення до себе німецьких колег і друзів нарікати в жодному випадку я не можу. Німецькі колеги запрошують мене до різного роду заходів, тренінгів, семінарів, курсів підвищення кваліфікації, які відбуваються як для практичних працівників підрозділів із розслідування податкових злочинів, так і для викладачів навчальних закладів, що належать до структури міністерств фінансів земель і Федерального міністерства фінансів Німеччини. Я постійно відчуваю підтримку, дружні поради і рекомендації щодо адаптації і інтеграції як професійної, так і особистої.

Кармен Кьопке порекомендувала мені мовний центр у Берліні, де я паралельно з викладанням в ДПУ закінчила інтенсивний курс німецької мови, склала екзамен *Telec Deutsch Test für den Beruf C1*. Мені пощастило, що Федеральна служба міграції і біженців оплатила цей дороговартісний курс і проїзні квитки для щоденних поїздок на навчання з Бранденбургу до Берліну протягом чотирьох місяців.

Особисто для мене осінній семестр 2023–2024 року був найтяжчим у моєму житті, оскільки у першу зміну треба було виконати навантаження 400 годин з професійної німецької мови та підготуватися до власного екзамену *Telec C1*. Після курсу швидко доїхати з Берліну до Фалькензее й зайняти робоче місце біля комп'ютера для щоденного проведення трьох, а інколи чотирьох пар навчальних онлайн-занять у кількості майже 300 годин з «Митного права», «Адміністративного права», факультативного курсу Програми ЄС Еразмус+ «Митне право ЄС». Я й досі не вірю, що

виконала протягом осіннього семестру майже 700 годин навантаження (річне навантаження доцента – 600 годин).

Своїм особистим досягненням вважаю встановлення тісного контакту з керівництвом митного (фінансового) факультету Федеральної академії публічного управління у м. Мюнстер, де готують виключно фахівців-бакалаврів ієтехнічної митної сфери. Мені пощастило у квітні 2023 року в рамках Програми ЄС Еразмус+ пройти двотижневе стажування на цьому факультеті. Поштовхом до цього кроку стало прагнення до подальшого професійного самовдосконалення і зростання, пошук нових можливостей і проектів, в т.ч. європейських.

Деякі слів щодо цього факультету – він має подвійне підпорядкування. Тобто є одночасно і структурною одиницею Федеральної академії публічного управління і належить до структури Генеральної митної дирекції Німеччини (BWZ), яка є органом Федерації, а не землі, оскільки всі митні платежі надходять до федерального бюджету.

Особливо я хотіла б відзначити декана митного факультету Аннету Вьонер і професора, експерта ЄС з митного тарифу Лоттара Геллера, завдяки їхній всебічній підтримці і допомозі стало можливою розробка Модуля «Митне право ЄС» в рамках Програми ЄС Еразмус+, залучення до навчальних занять, надання доступу до потужної митної бібліотеки з великим бібліотечним фондом, отримання вкрай потрібної найновішої навчальної літератури, зокрема, останньої редакції навчального посібника «Митне право Європейського Союзу» з автографом автора – професора доктора Петера Вітте. Вся навчальна література, збірники наукових праць, наукові статті практиків, експертів з митного права ЄС представлені в бібліотеці виключно німецькою мовою. Але мене це вже не лякає, закінчений курс і Сертифікат C1 суттєво допомагають.

Наразі Модуль «Митне право ЄС» (40 год.) перекладений мною з німецької мови на українську і факультативно читається в навчальному процесі Державного податкового університету для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня ОПП «Митна безпека». До прослуховування курсу залучаються не лише студенти-бакалаври, а й магістри, а також всі, кого цікавить «Митне право Європейського Союзу». Наступні курси модуля будуть читатися восени 2024 і 2025 років.

Присним моментом для мене та асистента проєкту Сергія Андросо-

ва, а також для студентів ДПУ стало запрошення нас деканом факультету у грудні 2023 року до м. Мюнстер. У рамках візиту нам було запропоновано відвідати лекційні заняття на тему: «Заборони і обмеження щодо ввозу/вивозу товарів», запрошено до оглядової екскурсії кампусу і центрального адміністративного корпусу факультету. Таким чином, в рамках проєкту Еразмус+ нами було започатковано академічну мобільність як викладачів, так і студентів між Мюнстером й Ірпінем. Сподіваємося на продовження нашої співпраці і на те, що вона принесе свої плоди й позитивні зрушення в процесі підготовки фахівців митної сфери відповідно до європейських стандартів.

Отже, інколи важка й рутинна робота над модулем, перекладом термінів і навчальних матеріалів з німецької мови на українську, переривається й на такі присимні моменти – зустрічі з партнерами, які долучилися до роботи над проєктом.

На підсумок, хочу зазначити, що життя триває й надалі, воно вносить свої корективи в наше сьогоднішнє. Де б ми не опинилися, треба плідно працювати, мріяти про Перемогу України, про вступ до Європейського Союзу і щоденно доводити європейцям, що Україна – це країна освічених людей, які заслуговують на те, щоб стати частиною ЄС. Особисто я сподіваюся і бачу в майбутньому Україну економічно розвиненою, сильною державою серед країн Європейського Співтовариства, яка здатна захистити свою територіальну цілісність та забезпечити гідний рівень життя всім громадянам!

Цілком розділяю думку Абрахама Лінкольна, що «найкращий спосіб передбачити майбутнє – створити його».



З Німеччини
Ірина ПЕТРОВА